

## Quick Guide

Rev. 1

### Manufacturer: Rotork YTC Limited

Address: 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si,  
Gyeonggi-do, South Korea  
Postal code: 10048



Rotork YTC Limited

Tel: +82-31-986-8545  
Fax: +82-70-4170-4927  
Email: [ytc.sales@rotork.com](mailto:ytc.sales@rotork.com)

For more information refer to our website <http://www.ytc.co.kr>

### 1 Introduction

Limit switch box YT-870 / 875 series is a device which notifies the central control room or controller when the valve reaches the set position.

#### 1.1 Explosion Proof Warning

Please ensure the unit is being used and installed in conformity with local, regional, and national explosion proof within the explosion proof certified environment.

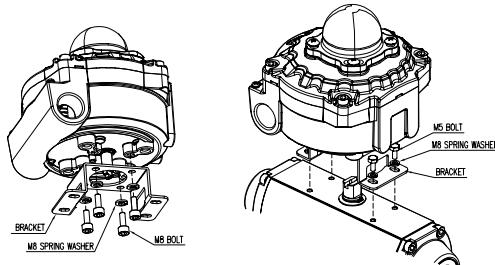
- YT-870 / 875 is Explosion proof construction for internal pressure.
- Explosion proof type of cables and gaskets should be used, when explosion gases are present at the installation site. Please make sure that the sealing has been done completely.
- Keep cover tight while circuits are alive.
- Power should be turned off completely when opening product's cover. When opening the cover, ensure that there is no power remaining in any electrical parts nearby.
- This product has 2 ports for power connection. Please make sure that Blind plug is tightened to the port when any port is not being used.
- For external ground terminal, ring terminal with surface area of more than 5.5 mm<sup>2</sup> should be used.
- There is risk of explosion due to electro-static charge. Static electricity charge may develop when cleaning the product with a dry cloth. It is imperative to avoid static electricity charge in the hazardous environment. If cleaning the surface of the product is needed, must use wet clothes.
- Special conditions for safe use :  
The apparatus can be used in a temperature range between -20 °C to +60 °C.

Repairs of the flameproof joints must be made in compliance with the structural specifications provided by the manufacturer. Repairs must be made on the basis of values specified in tables 1 and 2 of EN 60079-1.

### 2 Installation

When installing a unit, please ensure to read and follow safety instructions.

- Installation, commissioning, and maintenance of the product may only be performed by trained specialist personnel who have been authorized by the plant operator accordingly.
- Check the unit's specification and ensure to use as specified.
- Follow other explosion proof procedures and safety precautions.
- In case of hazardous area, please ensure there is no explosion gas in the atmosphere.
- Any input or supply pressures to valve, actuator, and / or to other related devices must be turned off.
- Use bypass valve or other supportive equipment to avoid entire system "shut down".



### 3 Connections – Power

#### 3.1 Safety

When installing a unit, please ensure to read and follow safety instructions.

- There are two conduit entries on the product.
- When wiring, be careful not to apply excessive force to pull the wires to prevent from being peeled or damaged.
- In order to protect the product, it is necessary to make ground to inside and outside of the terminal
- Unused conduit openings must be protected using explosion-proof blind plugs.

### Interrupteur de fin de course YT-870 / 875

French

## Guide rapide

Rév. 1

### Fabricant : Rotork YTC Limited

Adresse : 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si,  
Gyeonggi-do, Corée du sud

Code postal : 10048



Rotork YTC Limited

Tél. : +82-31-986-8545

Fax : +82-70-4170-4927

Email: [ytcsales@rotork.com](mailto:ytcsales@rotork.com)

Pour de plus amples informations, veuillez consulter notre site internet  
<http://www.ytc.co.kr>

### 1 Présentation

L'interrupteur de fin de course YT-870 / 875 est un dispositif qui informe la salle de contrôle centrale ou le contrôleur lorsque la valve atteint la position définie.

#### 1.1 Mise en garde contre les explosions

Veuillez vous assurer que l'appareil est utilisé et installé conformément aux réglementations anti-déflagration locales, régionales et nationales dans un environnement certifié anti-déflagration.

- Le YT-870 / 875 dispose d'une structure anti-déflagrante qui lui permet de résister aux pressions internes.
- Il faudra utiliser des câbles et joints anti-déflagrants en présence de gaz explosifs sur le site d'installation. Veuillez vous assurer d'avoir parfaitement réalisé l'étanchéification.
- Le couvercle doit rester fermé lorsque les circuits sont sous tension.
- Coupez entièrement le courant avant d'ouvrir le couvercle du produit. Lorsque vous ouvrez le couvercle, assurez-vous qu'il ne reste aucun courant résiduel dans les parties électriques proches.
- Ce produit possède 2 ports de connexion électrique. Veuillez vous assurer d'insérer un bouchon d'obturation dans tous les ports demeurant inutilisés.
- Il vous faudra, pour les bornes externes de mise à la terre, utiliser une cosse à anneau ayant une surface de plus de 5,5 mm<sup>2</sup>.
- Il existe un risque d'explosion dû à la charge électrostatique. Une charge d'électricité statique peut être générée lors du nettoyage du

produit avec un chiffon doux. Il est impératif d'éviter de générer des charges d'électricité statique dans les environnements dangereux. Veuillez utiliser un chiffon humide pour nettoyer la surface du produit le cas échéant.

#### ➤ Conditions spéciales pour un usage sûr :

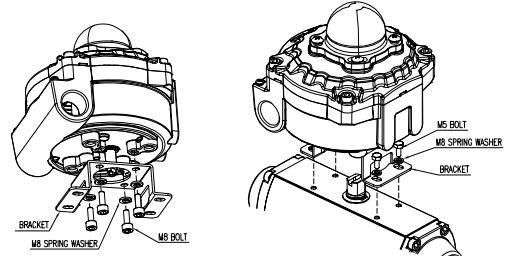
L'appareil peut être utilisé sous une gamme de températures comprise entre -20 °C et +60 °C.

Les joints anti-incendie doivent être réparés conformément aux spécifications structurelles fournies par le fabricant. Les réparations devront être effectuées sur la base des valeurs spécifiées dans les tableaux 1 et 2 de la norme EN 60079-1.

### 2 Installation

Veuillez, lors de l'installation d'un appareil, vous assurer d'avoir lu et d'observer les instructions de sécurité.

- L'installation, la mise en service et la maintenance du produit ne doivent être effectuées que par des spécialistes formés et ayant reçu l'aval requis de l'exploitant de l'usine.
- Vérifiez les spécifications de l'appareil et veillez à l'utiliser de la manière prévue.
- Observez toutes les procédures anti-explosion et précautions de sécurité.
- En cas d'usage dans une zone dangereuse, veuillez vous assurer qu'aucun gaz explosif n'est présent dans l'atmosphère.
- Toute entrée ou ajout de pression dans la valve, le servomoteur et/ou un autre dispositif lié doit être désactivé.
- Utilisez une soupe de dérivation ou un autre dispositif d'appoint pour éviter la fermeture de l'intégralité du système.



### 3 Connexions - Courant

#### 3.1 Sécurité

Veuillez, lors de l'installation d'un appareil, vous assurer d'avoir lu et d'observer les instructions de sécurité.

- Le produit est doté de deux entrées de conduits.
- Lors du câblage, veillez à ne pas appliquer une force excessive lorsque vous tirez sur les fils, ceci afin d'éviter qu'ils ne s'écaillent ou qu'ils ne soient endommagés.
- Pour protéger le produit, il est nécessaire de mettre à la terre l'intérieur et l'extérieur de la borne
- Les ouvertures de conduit inutilisées doivent être protégées à l'aide de bouchons d'obturation anti-déflagrants.

### Endschalterbox

YT-870 / 875

German

## Kurzanleitung

Rev. 1

### Hersteller: Rotork YTC Limited

Adresse: 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si,  
Gyeonggi-do, Südkorea  
PLZ: 10048

Tel.: +82-31-986-8545

Fax: +82-70-4170-4927

E-Mail: [ytcsales@rotork.com](mailto:ytcsales@rotork.com)

Weitere Information finden Sie auf unserer Website <http://www.ytc.co.kr>

### 1 Einführung

Die Endschalterbox der YT-870/875-Serie ist ein Gerät, das den Hauptschaltraum oder die Steuereinheit benachrichtigt, sobald das Ventil die eingestellte Position erreicht.

#### 1.1 Explosionsschutzwarnung

Achten Sie bitte darauf, dass das Element in Umgebungen verwendet und installiert wird, die gemäß dem lokalen, regionalen und nationalen Explosionschutz entsprechen zertifiziert sind.  
➤ YT-870 / 875 ist eine explosionsgeschützte Anlage für den internen Druck.

➤ Es sollten explosionsgeschützte Kabel und Dichtungen verwendet werden, wenn explosive Gase am Installationsort vorhanden sind. Achten Sie bitte darauf, dass eine vollständige Abdichtung vorgenommen wurde.

➤ Die Abdeckung muss verschlossen bleiben, wenn Schaltkreise unter Spannung stehen.

➤ Die Stromversorgung sollte komplett abgeschaltet sein, wenn die Abdeckung des Produkts geöffnet wird. Stellen Sie beim Öffnen der Abdeckung sicher, dass kein Reststrom durch elektrische Teile in der Nähe fließt.

➤ Dieses Produkt verfügt über 2 Stromanschlüsse. Vergewissern Sie sich bitte, dass ein Blindstecker fest mit einem unbenutzten Anschluss verbunden ist.

➤ Für den externen Erdanschluss sollte ein Ringkabelschuh mit einer Oberfläche von mehr als 5,5 mm<sup>2</sup> verwendet werden.

➤ Aufgrund von Aufladung mit statischer Elektrizität besteht Explosionsgefahr. Das Produkt kann sich mit statischer Elektrizität aufladen, wenn es mit einem trockenen Tuch abgewischt wird. Eine Aufladung mit statischer Elektrizität muss in gefährlichen Umgebungen unter allen Umständen vermieden werden. Die Oberfläche des Produkts muss mit feuchten Tüchern abgewischt werden, sofern erforderlich.

➤ Spezielle Bedingungen für eine sichere Verwendung:  
Das Gerät kann in einem Temperaturbereich zwischen -20 °C und +60 °C verwendet werden.  
Reparaturarbeiten an den feuerbeständigen Gelenken müssen in Übereinstimmung mit den strukturellen Spezifikationen laut Vorgaben des Herstellers durchgeführt werden. Reparaturarbeiten müssen auf Basis der in den Tabellen 1 und 2 der EN 60079-1 vorgegebenen Werte durchgeführt werden.

### 2 Installation

Bei der Installation einer Einheit muss gewährleistet sein, dass Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise gelesen haben und befolgen.

➤ Die Installation, Inbetriebsetzung und Wartung des Produkts darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden, das vom Anlagenbetreiber die entsprechende Autorisierung erhalten hat.

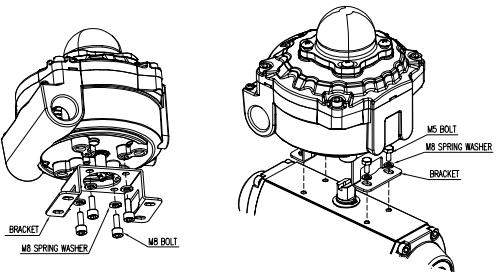
➤ Prüfen Sie die Spezifikation der Einheit und achten Sie darauf, dass sie gemäß dieser Spezifikation verwendet wird.

➤ Beachten Sie die Maßnahmen für den Explosionsschutz und die Sicherheitsvorkehrungen.

➤ Vergewissern Sie sich in einem Gefahrenbereich, dass keine explosiven Gase in der Atmosphäre vorhanden sind.

➤ Jeglicher Eingangs- oder Versorgungsdruck an Ventilen, Stellantrieben und/oder sonstigen verbundenen Geräten muss abgeschaltet werden.

➤ Vermeiden Sie durch Verwendung von Umlaufventilen oder anderer unterstützender Geräte eine „Abschaltung“ des gesamten Systems.



### 3 Anschlüsse – Stromversorgung

#### 3.1 Sicherheit

- Bei der Installation einer Einheit muss gewährleistet sein, dass Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise gelesen haben und befolgen.
- Das Produkt verfügt über zwei Leitungsführungen.
  - Achten Sie während der Verdrahtung darauf, nicht zu stark an den Leitungsdrähten zu ziehen, damit die Drähte nicht abgestriken oder beschädigt werden.
  - Zum Schutz des Produkts ist es erforderlich, die Erdung innerhalb und außerhalb des Anschlusses vorzunehmen.
  - Unbenutzte Öffnungen von Leitungsführungen müssen mit explosionsgeschützten Blindsteckern gesichert werden.

**Scatola finecorsa  
YT-870 / 875**

Italian  
Rev. 1

### Guida introduttiva

**Produttore:** Rotork YTC Limited  
Indirizzo: 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, Corea del Sud  
CAP: 10048

Tel: +82-31-986-8545  
Fax: +82-70-4170-4927  
E-mail: [ytc.sales@rotork.com](mailto:ytc.sales@rotork.com)  
Per ulteriori informazioni, fare riferimento al nostro sito web  
<http://www.ytc.co.kr>



### 1 Introduzione

La scatola finecorsa serie YT-870 / 875 è un dispositivo che avvisa la sala di controllo centrale o il controller quando la valvola raggiunge la posizione impostata.

#### 1.1 Avvertenza antideflagrante

Assicurarsi che l'unità venga utilizzata e installata in conformità alle norme antideflagranti locali, regionali e nazionali all'interno dell'ambiente certificato antideflagrante.

- YT-870/875 è una struttura antideflagrante per pressione interna.
- È necessario utilizzare cavi e guarnizioni di tipo antideflagrante quando nel sito di installazione sono presenti gas esplosivi. Assicurarsi di aver eseguito sigillato completamente il dispositivo.
- Mantenere la copertura serrata mentre i circuiti sono sotto tensione.
- L'alimentazione deve essere completamente disattivata quando si apre il coperchio del prodotto. Quando si apre il coperchio, assicurarsi che non vi sia alimentazione residua in qualche parte elettrica nelle vicinanze.
- Questo prodotto dispone di 2 porte per il collegamento dell'alimentazione. Assicurarsi che il tappo cieco sia serrato sulle porte non utilizzate.
- Per il terminale di messa a terra esterno, è necessario utilizzare un terminale ad anello con superficie superiore a 5,5 mm<sup>2</sup>.
- Esiste il rischio di esplosione a causa della carica elettrostatica. Potrebbe svilupparsi una carica di elettricità statica quando si pulisce

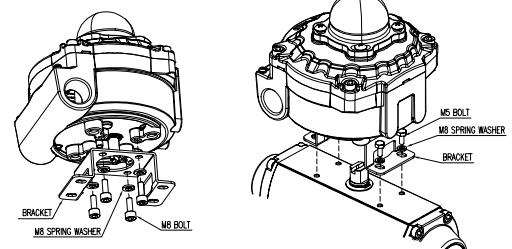
il prodotto con un panno asciutto. È fondamentale evitare la carica di elettricità statica in ambiente pericolosi. Per pulire la superficie del prodotto, è necessario utilizzare panni bagnati.

- Condizioni speciali per un uso sicuro:  
L'apparecchio può essere utilizzato in un intervallo di temperatura compreso tra -20°C e +60°C.  
Le riparazioni dei giunti antideflagranti devono essere effettuate osservando le specifiche strutturali fornite dal produttore. Le riparazioni devono essere effettuate sulla base dei valori specificati nelle tabelle 1 e 2 della norma EN 60079-1.

### 2 Installazione

Quando si installa una unità, assicurarsi di leggere e osservare le istruzioni per la sicurezza.

- L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto possono essere eseguite solo da personale specializzato formato e autorizzato dal gestore dell'impianto.
- Controllare le specifiche dell'unità e assicurarsi di utilizzarla come specificato.
- Osservare altre procedure antideflagranti e precauzioni di sicurezza.
- In caso di area pericolosa, assicurarsi che non vi sia gas esplosivo nell'atmosfera.
- Qualsiasi pressione di ingresso o di alimentazione alla valvola, all'attuatore e/o ad altri dispositivi correlati deve essere disattivata.
- Utilizzare la valvola di bypass o altre apparecchiature di supporto per evitare lo "spegnimento" dell'intero sistema.



### 3 Collegamenti – Alimentazione

#### 3.1 Sicurezza

Quando si installa una unità, assicurarsi di leggere e osservare le istruzioni per la sicurezza.

- Sul prodotto sono presenti due ingressi del condotto.
- Durante il cablaggio, fare attenzione a non applicare una forza eccessiva per tirare i fili al fine di evitare che si spellino o si danneggino.
- Per proteggere il prodotto è necessario effettuare la messa a terra all'interno e all'esterno del terminale.
- Le aperture del condotto non utilizzate devono essere protette mediante tappi ciechi antideflagranti.

**Caja de interruptor de fin de carrera  
YT-870 / 875**

Spanish  
Rev. 1

### Guía rápida

#### Fabricante: Rotork YTC Limited

Dirección: 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, Corea del Sur  
Código postal: 10048

Teléfono: +82-31-986-8545

Fax: +82-70-4170-4927

Correo electrónico: [ytcsales@rotork.com](mailto:ytcsales@rotork.com)



Para obtener más información, consulte nuestro sitio web  
<http://www.ytc.co.kr>

### 3.1 Seguridad

Al instalar una unidad, asegúrese de leer y seguir las instrucciones de seguridad.

- El producto tiene dos entradas de conducto.
- Al realizar el cableado, tenga cuidado para no aplicar una fuerza excesiva cuando tire de los cables para evitar que se pelen o dañen.
- Para proteger el producto, es necesario conectar a tierra el interior y el exterior del terminal.
- Las aberturas de los conductos no utilizadas se deben proteger con tapones ciegos a prueba de explosiones.

### 1 Introducción

La caja de interruptor de fin de carrera serie YT-870/875 es un dispositivo que notifica a la sala de control central o al controlador el momento en el que la válvula alcanza la posición establecida.

#### 1.1 Advertencia sobre la característica a prueba de explosiones

Asegúrese de que la unidad se utilice en conformidad con el entorno a prueba de explosiones local, regional y nacional.

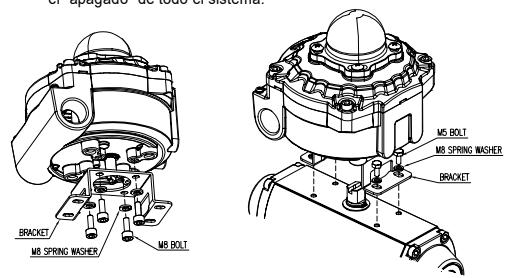
- YT-870/875 es una estructura a prueba de explosiones por presión interna.
- Se deben utilizar cables y juntas a prueba de explosiones cuando haya gases explosivos en el lugar de instalación. Asegúrese de que el sellado se haya realizado por completo.
- Mantenga la cubierta hermética mientras los circuitos tengan corriente.
- La energía debe desconectarse por completo al abrir la tapa del producto. Al abrir dicha tapa, asegúrese de que no quede corriente en ninguna de las piezas eléctricas cercanas.
- Este producto tiene 2 puertos para la conexión de alimentación. Asegúrese de que el tapón ciego esté apretado en el puerto cuando este no se utilice.
- Para el terminal de tierra externo, se debe utilizar un terminal de tipo anilla con una superficie superior a 5,5 mm<sup>2</sup>.
- Existe riesgo de explosión debido a la carga electrostática. Si limpia el producto con un paño seco se puede generar una carga de electricidad estática. Es imprescindible evitar la carga de electricidad estática en entornos peligrosos. Si es necesario limpiar la superficie del producto, se debe utilizar paños húmedos.
- Condiciones especiales para un uso seguro:  
El aparato se puede utilizar en un intervalo de temperaturas de entre -20 y +60 °C.

Las reparaciones de las juntas inflamables deben realizarse cumpliendo con las especificaciones estructurales proporcionadas por el fabricante. Las reparaciones deben realizarse según los valores especificados en las tablas 1 y 2 de la norma EN 60079-1.

### 2 Instalación

Al instalar una unidad, asegúrese de leer y seguir las instrucciones de seguridad.

- La instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento del producto solo pueden ser realizados por personal especializado y formado para tal fin que tenga la autorización correspondiente del operador de la planta.
- Compruebe las especificaciones de la unidad y asegúrese de utilizarla según lo especificado.
- Siga otros procedimientos a prueba de explosiones y precauciones de seguridad.
- En caso de zona peligrosa, asegúrese de que no haya gases explosivos en la atmósfera.
- Se deben desactivar todas las presiones de entrada o suministro a la válvula, el actuador u otros dispositivos relacionados.
- Utilice una válvula de derivación u otro equipo de soporte para evitar el "apagado" de todo el sistema.



### 3 Conexiones: alimentación eléctrica